



Роберт Льюис
Стивенсон



**СТРАННАЯ ИСТОРИЯ
ДОКТОРА ДЖЕКИЛА
И МИСТЕРА ХАЙДА**



МИОО

Роберт Люис Стивенсон

СТРАННАЯ ИСТОРИЯ
ДОКТОРА ДЖЕКИЛА
И МИСТЕРА ХАЙДА



Переводы с английского
Ирины Гуровой и Марины Литвиновой

Москва
МИФ
2025

УДК 821.111-312.2
ББК 84(4Вел)5-445
С80

Original title:
STRANGE CASE OF DR JEKYLL AND MR HYDE
Robert Louis Stevenson

Стивенсон, Роберт Льюис

С80 Странная история доктора Джекила и мистера Хайда [сборник] / Р. Л. Стивенсон ; пер. с англ. И. Гуровой, М. Литвиновой. — Москва : МИФ, 2025. — 224 с. — (Вечные истории).

ISBN 978-5-00250-431-2

Вдохновившись, как считается, «Преступлением и наказанием» Ф. М. Достоевского, Стивенсон предлагает свой взгляд на вечную проблему добра и зла в человеке.

Лондон, конец XIX века. Нотариус мистер Аттерсон узнает странную историю о вопиющей жестокости, в которой, как вскоре выясняется, замешан приятель его клиента, всеми уважаемого доктора Генри Джекила. Но кем же на самом деле является этот таинственный мистер Хайд и откуда он взялся?

В книгу также вошли рассказы «Веселые Молодцы» и «Олалла».

Книга не пропагандирует
употребление алкоголя.
Употребление алкоголя вредит
вашему здоровью.

УДК 821.111-312.2
ББК 84(4Вел)5-445

ISBN 978-5-00250-431-2

© Перевод. Гурова И. Г., наследники, 2025
© Перевод. Литвинова М. Д., наследники,
2025
© Оформление. ООО «МИФ», 2025



СОДЕРЖАНИЕ

ВЕСЕЛЫЕ МОЛОДЦЫ

<i>Перевод И. Гуровой</i>	5
Глава I. Эйлин Арос	7
Глава II. Что принес Аросу разбитый корабль	16
Глава III. Море и суша в Песчаной бухте	31
Глава IV. Буря	44
Глава V. Человек из моря	58

ОЛАЛЛА

<i>Перевод М. Литвиновой</i>	73
------------------------------------	----

СТРАННАЯ ИСТОРИЯ

ДОКТОРА ДЖЕКИЛА И МИСТЕРА ХАЙДА

<i>Перевод И. Гуровой</i>	129
История двери	131
Поиски мистера Хайда	139
Доктор Джекил был спокоен	150
Убийство Кэрю	154
Эпизод с письмом	160
Примечательный эпизод с доктором Лэньоном	167
Эпизод у окна	173
Последняя ночь	176
Письмо доктора Лэньона	191
Исчерпывающее объяснение Генри Джекила	201